

行政院青年輔導委員會  
「台灣青年國際志工服務隊」成果報告表

活動名稱：輔大法文系法國勃互第國際志工與文化交流計畫	
單位名稱：輔仁大學法國語文學系	
活動預定時間：2009/07/14~2009/08/19	實際執行時間：2009/07/14~2009/08/19
活動地點：法國巴萊毛尼(Paray-le-Monial)	
青年志工	7 人
志工學歷	大學生 6 人，碩士生 1 人
接受服務者	組織/社區名稱：天主教厄瑪努爾團體(Commuanuté de l'Emmanuel)
	總人數 1000 人 弱勢人數共 約 300 人
活動服務時數(B)	(服務活動進行時數)126 (A)×(B)= 126,000 服務總小時
執行階段時間	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 青年志工訓練： 2009年2月26日起至2009年7月13日</li> <li>■ 方案執行： 2009年7月14日起至2009年8月20日</li> <li>■ 檢討暨反思： 2009年8月21日起至2009年9月15日</li> </ul>
成果報告項目	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 青年志工訓練過程與影響</li> <li>2. 計畫執行過程與成效</li> <li>3. 活動檢討、評估與反思</li> <li>4. 照片集錦</li> </ol>
團隊部落格/網址	<a href="http://iyouth.youthhub.tw/iblog/main.jsp?id=plmfju2009">http://iyouth.youthhub.tw/iblog/main.jsp?id=plmfju2009</a>

### 一、志工訓練過程與影響

參與此次國際志工活動之前，本團隊大約每兩個禮拜進行志工訓練的活動。首先，在第一次的志工訓練中，指導老師為我們介紹了厄瑪努爾團體，讓我們可以了解到何謂厄瑪努爾團體？為什麼每年夏季都會有此種天主教大型活動？以及為我們介紹每年夏季大活動的內容和對法國天主教徒的影響；並且進行小組團體分工，每一小組分別負責出國事務，在日後的志工訓練中報告各組進度，以培養大家對於團體事務的責任心和合作的精神。在接下來的訓練活動中，是由法國 FEDESCO 派遣來的志工為我們介紹參加夏季天主教大活動的志工的生活型態和工作內容以及分享其他來自全球各地志工的心得，並且教導我們如何成為一位具有服務熱忱的青年志工；除此之外，也會為我們介紹天主教、天主教對法國的影響以及法國的文化，並且教導我們

教會相關的法文基本單字用語，讓我們較容易了解法國傳統宗教文化，使我們到達法國當地時，能夠盡快適應志工生活，並且藉由志工訓練中所學，和其他來自法國各地青年志工做好文化上的交流。

在志工訓練結束之後，團體每個人不禁都會思考服務對我們本身而言到底是甚麼？何謂服務？也讓我們真正了解到，服務並不是一種心態上的施捨，而是一種化為力量的行動，讓我們能夠秉持著服務的熱誠，幫助需要幫助的人。另外，團體對於將要服務的機構以及天主教有更進一步的認識與了解，並且對於不同的宗教活動及文化抱持著開放及包容的心態，進而與法國當地的天主教徒做好文化交流；另外，也讓本團隊在分工合作上，彼此都有良好的配合，進而培養責任心，對參與國際志工活動有很大的幫助。

## 二、活動成效與成果

在參與這個活動之後，我們更認識的天主教文化，藉由每日的實際服務、參與彌撒、朝拜與晚會等活動，我們更能深入了解這個活動的意義，與這活動組織所創立時所注重的人道關懷精神。

### 一、與法國 FIDESCO(國際志工派遣組織)的交流與互動

赴法國前，我們每一週就已經與法國 FIDESCO 的志工做關於這活動的討論與對話。而到了當地時，由於先前就對這組織的相關資訊有所認識，而且在相關的活動演講中都有 FIDESCO 的國際志工作分享與討論，故更能深刻體會這組織的人道關懷精神值得我們效法學習。不論是非洲或者是南美洲比較貧乏的國家，他們都不畏困難的前去幫助，這讓我們看到了他們不但幫助了別人也挑戰了自己，克服當地的水土不服或者是離家的相思，這都值得我們效法學習。並且他們今年將派法國志工到台灣的弱勢團體進行服務。

### 二、提升全民公民的素養

在現今國際化的地球村中，我們都有機會與各國國家的人共事。在此活動，同與我們的志工們，就已超過二十種以上不同的國家來，而參加的近萬民眾使得當地更是像一個國際村。故此，我們見識到不同國家的文化與思想，討論到彼此的差異，進而互助幫忙共同完成一項工作。而身為在亞洲區的我們，更讓歐美國家了解我們的文化，彼此的優缺點。即使我們只是世界的一角，但也像國際村裡的村民，應該為這個世界盡一份心力，這是我們與其他二十幾個國家的人共同服務之後的感想。

### 三、與國際青年之文化串連交流

此次的工作服務內容主要分兩大項，書店工作人員以及廚房內場服務。而由於參與的志工來自世界各地，包括了瑞士、比利時、德國、西班牙、保加利亞、波蘭、越南、韓國等等。工作的同時，即是文化交流的好機會。大體而言，歐洲人對於台灣感到相當好奇，藉由工作的時間或參與各種活動，我們都更進一步了解了對方的文化。例如在廚房料理食物時，我們會相互交流彼此的飲食習慣差異。在閒聊之餘，他們也提出了在認識台灣人之前對台灣的看法，甚至還提及了中國大陸與台灣之間的關係，我們都會加以詳述，釐清謬思。在參與宗教性質活動時，我們也同時分享台灣的佛教文化。在一起聚餐時，甚至還有歐洲人向我們學習中文。在晚會上，我們唸五言絕句，唱兒歌與大家分享。從以上這些我們交流的不只是語言，更涵蓋了政治、文化、飲食、宗教等等。藉由大家熱誠服務的向心力，以這種輕鬆卻不隨便的方式相互了解彼此的文化與定位是很好的經驗，並宣揚台灣文化與風土人情。

### 四、累積台灣青年國際公民社會參與能量

在此活動中，我們服務的對象包含家庭、青年人、殘疾人士等等。我們並不是唯一的志工，

在那裏有來自世界各國的非營利組織一起加入我們的行列，包括了童子軍、殘障協會等等。即使語言不通，但我們都擁有一顆真誠服務的心，他們對於社會的參與度與精神相當值得我們學習。希望我們的經驗分享能喚起台灣人，尤其青年，的社會參與能量，一起投入國際服務的行列。

### 三、活動檢討、評估與反思

透過這次的活動，將平日所學的法文靈活運用，並了解到自己的法文能力還有許多需要加強的地方，像是口說及聽力，因在台灣練習的機會比較不多，雖然溝通上我們不能馬上理解他們的意思，他們也都很有耐心地為我們解說，直到我們完全理解為止，讓我們感到很感動。透過這次的服務學習，我們也更加了解了法國文化，並給了我們更多學習法文的動力，透過法文來深入了解法國文化。在工作的期間，彼此文化背景並不相同，難免會遇到些觀念或是做事方法不同的情形，這也讓我們學習到如何與人溝通、協調，學習傾聽別人的意見，彼此相互合作完成工作。現在回想起當初的點點滴滴，讓我們覺得這是種增進生活觀察力的好方法，並且有助於個人成長。

除了認識法國文化以外，由於這次活動的志工們，來自歐洲的各個國家，有瑞士、德國、波蘭...等，還有遠在亞洲的越南。彼此間透過法文或英文的溝通，認識了世界各國的多元文化，藉此達到世界地球村的概念，拉近了彼此間的距離，而不再是書本中所得知的文字或圖片。

我們也將台灣的文化介紹給外國人認識，他們也都非常感興趣，尤其是台灣與中國的歷史關係，我們也藉此機會向他們解釋，也交他們簡單的兒歌、唐詩和會話，算是為台灣的國民外交進了一份小小的責任。

透過這次的志工行，認識了來自世界各地的人，因為種族、膚色、國籍、語言的不同，所展現出的文化思維也不同，但我們藉由溝通，其中有摩擦也有歡樂，因而更進一步認識了彼此，也對自己的想法有了改觀，找到了另一個人生的新方向，在這次短暫的志工服務中，我們所獲的是無限的人生智慧。最後，我覺得身為一個志工，除了要有熱忱外，還必須具備迎接任何狀況的開放心態，在這次當任志工期間，時時刻刻都在學習，學著與來自各國的人們相處、一起工作，學著體驗天主教文化，學著與同伴相處、或相合作，以及學著在即將完成目標時擁有正確的態度—堅持等等。

#### 四、照片集錦



在書局工作的宣奴與法國人在書局的合照



宣奴和新慧在書局的收銀台工作



在廚房工作的茜文、馨月以及欣芮



每天都要切麵包！





洗水果也是我們的工作之一



活動結束後幫忙清掃廚房的冠蓁



活動結束後幫忙清掃廚房的沛旻



我們和波蘭朋友及德國朋友的合照



我們和來自各國的朋友們合照



美麗的小鎮 paray-le-monial